

CHÚA NHẬT I MÙA VỌNG

CA NHẬP LỄ

Ad te levávi ánimam meam: Deus meus, in te confído, non erubéscam: neque irrídeant me inimíci mei: étenim univérsi, qui te exspéctant, non confundéntur. Vias tuas, Dómine, demónstra mihi: et sémitas tuas édoce me.

Glória Patri ... Ad te levávi ...

Con nâng tâm hồn con lên tới Chúa. Lạy Chúa, con trông cậy Chúa, con sẽ không phải xấu hổ và kẻ thù không chê cười được con. Vì ai trông đợi Chúa sẽ không phải thất vọng. Lạy Chúa, xin chỉ cho con biết đường lối của Chúa và dạy con đi theo.

Sáng danh ... Con nâng ...

KINH TỔNG NGUYỆN

Excita, quásumus, Dómine, poténtiam tuam, et veni: ut ab imminéntibus peccatórum nostrórum periculis, te mereámur protegénte éripi, te liberánte salvári: Qui vivis et regnas cum Deo Patre, in unitáte Spíritus Sancti, Deus, per ómnia sæcula sæculórum.

Lạy Chúa, xin tỏ uy quyền Chúa, xin Chúa đến, để nhờ sự bảo vệ của Chúa, chúng tôi sẽ tránh thoát được mọi nguy hiểm thiết bách do tội lỗi, và nhờ ơn Chúa che chở, chúng tôi sẽ được cứu thoát. Đáng hằng sống hằng trị cùng Đức Chúa Cha, làm một cùng Đức Chúa Thánh Thần đời đời chẳng cùng.

SÁCH THÁNH

Rôma 13, 11–14

Fratres: Sciéntes, quia hora est iam nos de somno súrgere. Nunc enim própior est nostra salus, quam cum credídimus. Nox præcésit, dies autem appropinquávit. Abiiciámus ergo ópera tenebrárum, et induámur arma lucis. Sicut in die honéste

Anh em thân mến, anh em nên biết: đã đến giờ chúng ta phải thức tỉnh, vì ơn cứu độ đã gần chúng ta hơn lúc chúng ta mới tin đạo. Đêm sắp tàn và ngày gần tới. Hãy cởi bỏ những hành vi ám muội và mặc lấy ánh sáng. Hãy ăn ở đoan chính như giữa ban ngày,

ambulémus: non in comessatió nibus
et ebriatátibus, non in cubílibus et
impudicítiis, non in contentióne et
æmulatióne: sed induímini
Dóminum Iesum Christum.

đừng chè chén say sưa, chớ chơi bời
dâm đãng, đừng cãi cộ ghen tuông,
hãy mặc lấy Chúa Giêsu Kitô.

CA TÂM NIỆM – ALLELUIA

Univérsi, qui te expéctant, non
confundéntur, Dómine. Vias tuas,
Dómine, notas fac mihi: et sémitas
tuas édoce me.

Lạy Chúa, ai trông đợi Chúa sẽ
không phải thất vọng. Lạy Chúa, xin
chỉ cho con đường lối của Chúa và
dạy con đi theo.

Allelúia, allelúia. Osténde nobis,
Dómine, misericórdiam tuam: et
salutáre tuum da nobis. Allelúia.

Allelúia, allelúia. Lạy Chúa xin đoái
thương và ban cho chúng con Đấng
Cứu Thế. Allelúia.

PHÚC ÂM

Luca 21, 25 – 33

In illo témpore: Dixit Iesus discíplis
suis: Erunt signa in sole et luna et stellis,
et in terris pressúra géntium præ
confusióne sónitus maris et flúctuum:
arescéntibus homínibus præ timóre et
exspectatióne, quæ supervénient
univérso orbi: nam virtútes cœlórum
movebúntur. Et tunc vidébunt Fílium
hómínis veniéntem in nube cum
potestáte magna et maiestáte. His
autem fieri incipiéntibus, respícite et
leváte cápita vestra: quóniam
appropínquat redémptio vestra. Et
dixit illis similitúdinem: Vidéte
ficúlneam et omnes árbores: cum

Khi ấy Chúa Giêsu bảo các môn đệ
rằng: “Sẽ có điềm lạ trên mặt trời, trên
mặt trăng và các vì sao. Dưới đất, các
dân nước sẽ lo âu kinh hoàng, vì song
biển gầm thét. Người ta sẽ héo hắt vì
sợ hãi, trong sự chờ đợi những điềm
lạ sẽ đe dọa thế giới, vì các tinh tú đều
rung chuyển. Bấy giờ, người ta sẽ thấy
Con Người ngự xuống trên đám
mây, trong cảnh rất huy hoàng và uy
nghi. Khi điềm đó bắt đầu xảy ra, hãy
đứng thẳng người và cất cao đầu lên
vì các con sắp được cứu thoát”. Rồi
Người nói dụ ngôn: “Hãy xem cây vả
và cây khác. Khi nó đâm mầm nảy lộc

prodúcunt iam ex se fructum, scitis, quóniam prope est æstas. Ita et vos, cum vidéritis hæc fieri, scitote, quóniam prope est regnum Dei. Amen, dico vobis, quia non præteríbit generátio hæc, donec ómnia fiant. Cœlum et terra transíbunt: verba autem mea non transíbunt.

thì chúng con nhận thấy rằng: mùa hè đã gần đến. Cũng thế, khi chúng con thấy những điềm ấy, chúng con hãy nhận ra rằng: nước Chúa đã gần tới. Ta bảo thật: nòi giống này chưa qua đi được, trước khi mọi điều ấy chưa xảy đến. Trời đất sẽ qua, nhưng lời Ta sẽ không qua đi”.

CA DÂNG LỄ

Ad te levávi ánimam meam: Deus meus, in te confído, non erubéscam: neque irrídeant me inimíci mei: étenim univérsi, qui te expéctant, non confundéntur.

Con nâng tâm hồn con lên tới Chúa. Lạy Chúa, con trông cậy Chúa, con sẽ không phải xấu hổ và kẻ thù không chê cười được con, vì ai trông đợi Chúa sẽ không phải thất vọng.

KINH DÂNG LỄ

Hæc sacra nos, Dómine, poténti virtúte mundátos ad suum fáciant purióres veníre princípium. Per Dóminum nostrum Iesum Christum, Fílium tuum: qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti Deus, per ómnia sæcula sæculórum.

Lạy Chúa, xin cho thánh lễ này rửa chúng tôi sạch mọi tội và đưa chúng tôi, được trong sạch hơn, đến với Đấng đã lập thánh lễ này. Vì Đức Giêsu Kitô, Con Chúa cùng là Chúa chúng tôi, Đấng hằng sống hằng trị, làm một cùng Đức Chúa Thánh Thần đời đời chẳng cùng.

KINH TIỀN TỤNG

KINH TIỀN TỤNG MÙA VỌNG trang 65

CA CHỊU LỄ

Dóminus dabit benignitátem: et terra nostra dabit fructum suum.

Chúa sẽ ban phát hồng ân và đất sẽ cung cấp hoa trái.

KINH TẠ LỄ

Suscipiámus, Dómine, misericórdiam tuam in médio templi tui: ut reparatiónis nostræ ventúra sollémnia cóngruis honóribus præcedámus. Per Dóminum nostrum Iesum Christum, Fílium tuum: qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti Deus, per ómnia sæcula sæculórum.

Lạy Chúa, xin cho chúng tôi hưởng nhờ long từ bi Chúa, để chúng tôi dọn mình xứng đáng mừng ngày cứu thoát sắp tới. Vì Đức Giêsu Kitô, Con Chúa cùng là Chúa chúng tôi, Đấng hằng sống hằng trị, làm một cùng Đức Chúa Thánh Thần đời đời chẳng cùng.